

STEAMUPTM 味出

蒸蒸日上

點心的美食饗宴



讓你的味蕾體驗一場難忘的港式點心盛宴

在傳說的深山國度，有一家名聲遠播的點心店——名字叫做蒸蒸日上。

這是第一間在同類餐廳中，獲得三顆金元寶榮譽的餐廳，依照《金元寶美食榮譽指南》的評論，蒸蒸日上以**五大獨具特色的點心**而聞名四海：鮮味多汁的蝦餃、肉嫩味濃的燒賣、鬆軟的叉燒包、美味的糯米雞和精緻的鳳爪，這些可口餐點吸引世界各地的美食愛好者和老饕們！所有人為了能嚐到一口此等美味，都不惜大老遠趕來，期盼能夠愉快地大吃一頓。

在經過漫長的耐心等待，你和其他幾位飢腸轆轆的生肖神獸終於入席，準備好要大快朵頤一番。為了確保食物保持新鮮和最好的品質，蒸蒸日上只會**給每桌限量提供店內的招牌點心**——所以你要準備好與其他同伴爭食，盡可能吃下最多食物，挺著吃到撐的肚子離開餐廳吧！

這是場激烈的美食之戰，準備好你的筷子，加入蒸蒸日上的點心盛宴吧！

遊戲配件



1張 轉盤版圖



1張 計分版圖



12張 生肖版圖



12枚 紙板/木件生肖計分指示物*



75枚 紙板/軟糯點心*
(共5種，每種15枚)



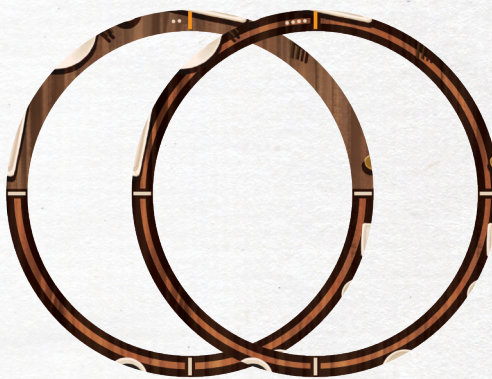
50枚 食物標記
(共5種，每種10枚)



18個 蒸籠



1枚 起始玩家標記



2個 盛宴區圓盤
(1個用於二至三人遊戲，另一個用於四至五人遊戲)



10枚 盛宴區標記
(每位玩家取一對使用)



26張 緣份牌



50張 運氣牌



5張 玩家輔助牌
(每位玩家1張)



1個 點心袋



1顆 幸運骰



1個 蒸籠階段標記

特色菜單

點心

有「觸動你的心」的涵義，是指用竹製蒸籠或小碟子盛裝一口大小的餐點，最適合在早膳或午後時光和親朋好友分享。點心也經常與飲茶（為「喝茶」之意）搭配享用，讓味蕾的體驗提升至更高的層次。



叉燒包

粵音 [Char-Siu-Bao]

鬆軟且散發熱氣的白色包子，餡料是多汁可口的叉燒肉。



蝦餃

粵音 [Har-Gow]

一款蒸餃子，光滑的半透明餃皮包裹著爽滑彈牙的蝦仁內餡。



燒賣

粵音 [Siu-Mai]

黃色雲吞/餛飩皮包著混合了鮮美豬肉和海鮮餡料的蒸點心。



鳳爪

粵音 [Fung-Zao]

使用豆豉醬烹製雞腳，表面呈膠狀，肉質鮮嫩美味，是令人一是愛上、一是抗拒的點心。



糯米雞

粵音 [Lo-Mai-Gai]

糯米上放著臘腸、雞肉、蝦、冬菇和其他惹味食材，並使用乾荷葉包裹蒸熟。



設置中央遊戲區

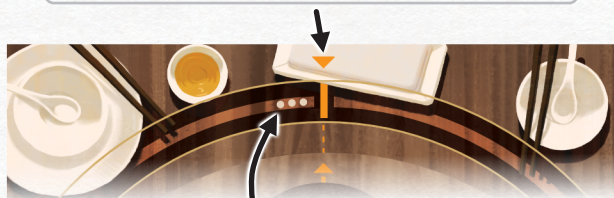
① 轉盤：

將轉盤版圖放在桌面中央。

①A 盛宴區圓盤：

- » 查看**橘色線**左邊的圓點數量以找到符合玩家人數的盛宴區圓盤，把不須使用的另一個圓盤放回遊戲盒中。
- » 將符合玩家人數的盛宴區圓盤面朝上放置在轉盤版圖上，並使**橘色線**與版圖上的**橘色箭頭**對齊。

將盛宴區圓盤的橘色線與轉盤版圖的橘色箭頭對齊。



盛宴區圓盤上的三人遊戲標記。

①B 中央的餐桌轉盤：

轉動中間的轉盤，使其邊緣的4個箭頭與版圖周圍的4個箭頭對齊。

② 食物供應區：將所有食物標記和幸運骰放在轉盤附近。



③ 點心和蒸籠：

將所有點心放入點心袋中。

設置蒸籠：

- » 將18個蒸籠分成3組，每組6個。從點心袋中隨機抽取，在第一組蒸籠各放2枚點心，第二組蒸籠各放3枚點心，最後一組蒸籠各放4枚點心。你除了能從袋中逐一地盲抽，也可以將點心逐一從袋中倒出。
- » 將18個蒸籠洗勻，接著在轉盤上的6個空位中各隨機疊放3個蒸籠。玩家盡可能不要查看每個蒸籠裡有什麼點心。



小提示 在更熟悉遊戲後，你可以改用「其他設置蒸籠方式」來更均等分配點心。

謹記



擺放蒸籠的方向每個蒸籠都應將其內部突出的圓弧朝上放置。

注意



在現實中，每個蒸籠通常只有一種點心，但為了遊玩目的，遊戲中的每個蒸籠裡會有不同種類的點心。



4 計分版圖：

將計分版圖放在轉盤附近。

- »  將蒸籠階段標記放在計分版圖上方的蒸籠階段軌。按照玩家人數，將標記放在對應的方格上。
- »  洗勻運氣牌並面朝下疊好，放在計分版圖的運氣牌庫區上。
- »  洗勻緣份牌並面朝下抽出18張，將它們疊好放置在計分版圖的緣份牌庫區。餘下的牌則放回遊戲盒中。

小提示

如果你想令遊戲輕鬆容易一些，可以在洗牌前將右下角有★的運氣牌和緣份牌移除。

桌號：
168

為什麼桌子編號是「168」呢？

華人普遍認為「8」是吉利的數字，因為它與發財的「發」讀音相近；「16」則是與「一路」發音接近。所以將這兩組數字放在一起組成「168」，其讀音就近似「一路發」，象徵「延綿不絕的財富」之意。

其他設置蒸籠方式：

除了步驟(3)的隨機設置方式，玩家也可以輪流設置蒸籠。

各玩家按順時針方向輪流將點心放進蒸籠。首先推選一位玩家來開始，然後按照間隔放進2、3、4枚點心的方式裝填蒸籠。輪到你時，從袋中隨機抽出要裝填的點心數量，並將它們放進1個空的蒸籠內，接著將該蒸籠隨意放到轉盤的空位/蒸籠堆上，每個蒸籠堆最多只能有3個蒸籠。

舉例來說，在四人遊戲時：第一位玩家從袋中隨機抽出2枚點心來放進蒸籠，第二位玩家抽出3枚並裝填另一個蒸籠，第三位玩家則裝填4枚點心，到第四位玩家又重新將2枚點心裝入空的蒸籠，如此類推，直到全部6個蒸籠堆都各有3個蒸籠為止（一共放置了18個蒸籠）。

偷看蒸籠裡的點心

遊戲開始前，玩家可以討論是否允許透過蒸籠的縫隙偷看下層蒸籠裡的點心。

你知道嗎？蒸籠設計是能相互堆疊，當它們疊起放在沸水上蒸煮，水蒸汽就會通過竹條縫隙進入每一層蒸籠，蒸汽的熱力會將蒸籠裡的食物完全煮熟，成為一道道可口味美的點心。

玩家遊戲設置

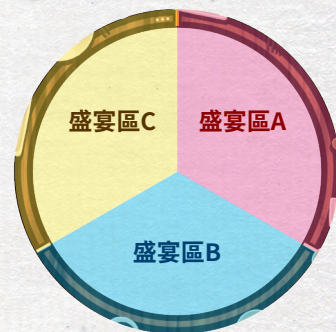
5 玩家座位安排：

每位玩家的座位都要正面對著不同的盛宴區
(即盛宴區圓盤上在兩條線之間所劃分出來的扇形區域)。

請參閱第9頁的〈購買蒸籠〉以得知盛宴區的細節。



二人遊戲中
2個不同的盛宴區。



三人遊戲中
3個不同的盛宴區。

6 選擇生肖版圖：

- 每位玩家隨機拿取2張生肖版圖，從中選擇一張在遊戲中使用，並將另一張放回遊戲盒中。
- 每位玩家將對應自己生肖版圖的生肖計分指示物放在計分版圖上的貴賓席。

小提示

如果你是第一次玩《蒸蒸日上》，我們建議你使用生肖版圖名字旁標有  圖案的生肖。



範例：小娟在遊戲開始時可以獲得1枚食物標記，由於轉盤上的4個蒸籠有至少1枚鳳爪，所以她選擇該種食物標記，接著再從運氣牌庫抽2張牌。

7 起始資源：

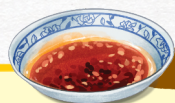
每位玩家查看各自生肖版圖最上方顯示的起始資源，以得知在遊戲開始時自己應該持有的食物標記  和運氣牌  數量。玩家可以從供應堆自行選擇要拿取哪種食物標記，如果玩家可以拿取至少2枚食物標記，相關的生肖版圖上也會說明這些起始的食物標記是否必須相同；接著從運氣牌庫抽取相應數量的牌。

8 起始玩家：

將起始玩家標記隨機交給一位玩家。

9 盛宴區標記 (可選項目)：

為了幫助玩家區分各自的盛宴區，每位玩家可以在自己的盛宴區附近放置1枚盛宴區標記，並將另一枚相同的標記放在自己的生肖版圖旁邊。



辣椒油

辣椒油是一種植物油浸泡辣椒後製作而成的調味料。喜愛刺激風味的顧客，經常會要求店家提供辣椒油，然後自行將點心蘸點其上才品嚐。

由於起始玩家是隨機挑選的，所以每位玩家都有同等機會優先享用點心。

五味



傳統中式菜將味道分為五種：甜、酸、苦、辣、鹹。這些味道在菜餚的和諧與平衡中發揮作用，以達到最佳的口味和營養。遊戲將五味的名稱寫在盛宴區標記上，你最喜歡的會是哪一種味道呢？

進行遊戲

遊戲目標

既然點心有「觸動你的心」的意思，因此吃點心會讓人的肚子和內心都感到飽足。遊戲目標是獲得最多的**飽足感點數**。遊戲結束時，擁有**最高飽足感**的玩家獲勝。

遊戲概覽

遊戲會進行數輪。在每一輪，玩家會各自進行一回合，從持有**起始玩家標記**的人開始其回合，其餘玩家之後按順時針方向輪流進行，當順序的**最後一位**玩家結束其回合，本輪就會完結。

接下來在每一輪開始時，都要抽1張**緣份牌**並執行其效果。

當蒸籠階段軌上的**蒸籠階段標記**到達0，或**緣份牌庫**用盡，就會觸發遊戲結束，到時，所有玩家須要完成當前的一輪，然後計算最終分數。



餐桌禮儀

留意餐桌上的佈置：筷子必須平放，千萬不能把筷子立起來插在食物上，因為在許多東方文化中，這樣做會令人聯想到插著的香燭，這些都是死亡和哀悼的象徵，據說這樣做很可能會帶來厄運。點心通常與茶一起享用。上茶時，晚輩應該先向長輩敬茶，平輩之間則要先為同伴倒茶，以示敬重。

進行回合

在每一回合，你必須從可用的行動中選擇**兩個不同的行動**來執行，次序不拘，但同一個行動**不能執行兩次**。



圖示	代表的行動	詳細說明
	獲得1枚食物標記 從供應堆隨意選取1枚食物標記。	參閱下一頁的〈收集食物標記〉。
	抽1張運氣牌（並轉動轉盤） 從運氣牌庫抽一張牌，接著你可以將轉盤往左或右轉動90度。	運氣牌： » 參閱下一頁的〈抽取和打出運氣牌〉。 轉盤： 參閱下一頁的〈轉動轉盤〉。
	打出1張運氣牌（並轉動轉盤） 從手牌中打出1張運氣牌，執行其效果後丟棄到棄牌堆，接著你可以將轉盤往左或右轉動90度（你必須完成執行該牌的所有效果才可以轉動轉盤）。	
	用2張運氣牌兌換1枚食物標記 將2張運氣牌丟棄到棄牌堆，接著從供應堆隨意選取1枚食物標記。	
小提示 大多時候，你會在透過第一個行動免費獲得1枚食物標記後，才希望利用運氣牌來換取食物標記，因為在 同一回合獲得2枚食物標記 ，可以幫助你捷足先登，奪得那些其他玩家也想買下的蒸籠。		
	購買蒸籠 支付與自己的盛宴區蒸籠內點心種類相同的 食物標記 來買下該蒸籠，接著將該蒸籠裡的點心放到自己的生肖版圖上來獲得 飽足感點數 ，最後將蒸籠階段軌上的標記往右移動一格。	參閱第9頁的〈購買蒸籠〉。

收集食物標記



食物標記用於購買蒸籠和收集點心。玩家要將各自的標記放在自己前面的桌面上，以便所有玩家都可以看見。玩家可持有的食物標記並無數量上限。

重要



食物標記不足

如果某一類食物的**全部10枚標記**都被玩家持有導致無法再從供應堆拿取該類食物，則其對應的點心會被視為**已售完**。只有當該類食物標記被放回供應堆，玩家才可以再取得該類食物。



抽取和打出運氣牌

玩家打出運氣牌除了能讓自己得益，也能阻擾其他玩家。抽到的運氣牌必須**加入手牌中**，並在打出前都不能對外展示。玩家可持有的運氣牌並無數量上限。

如果運氣牌庫用盡，將其棄牌堆洗勻以重新組成牌庫；如果未有人棄牌或棄牌堆只得一張牌，玩家就無法抽取新的運氣牌，直到棄牌堆有至少兩張牌可用來洗勻並形成新牌庫為止。

請參閱第12頁的〈卡牌和能力〉以得知運氣牌的細節。

轉動轉盤

在你抽取或打出1張運氣牌後，你可以將餐桌中央的轉盤**往左或右轉動90度**，從而將不同的蒸籠移到你的**盛宴區**，或是將蒸籠移離其他玩家的盛宴區。

轉動中央轉盤後，其**橘色箭頭**都必須與外圍版圖上的下一個箭頭對齊。任何移入你的盛宴區的蒸籠，你都可以購買（請參閱下一節的說明）。



轉盤在三人遊戲設置時的位置。

注意，中央轉盤的**橘色箭頭**必須與外圍版圖上的橘色箭頭對齊。



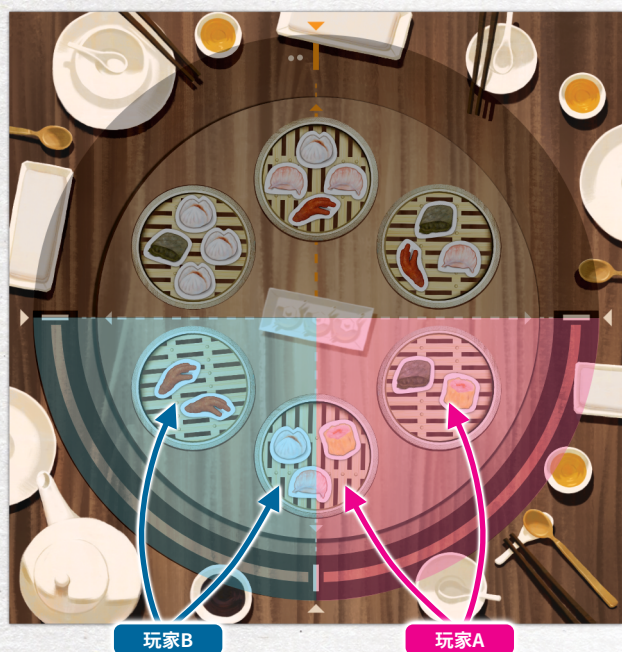
將轉盤順時針方向轉動90度後，中央轉盤上的每個箭頭都與外圍版圖的下一個箭頭對齊。

注意，轉盤的**橘色箭頭**現在與外圍版圖右邊的白色箭頭對齊。

購買蒸籠

你須要購買蒸籠才能吃上美味的點心，但你只能購買在自己盛宴區內放置在蒸籠堆頂的蒸籠（除非生肖的能力令你不受此限）；如果蒸籠只有部分在自己盛宴區內，也被視為在你的盛宴區中。盛宴區是由**盛宴區圓盤**上的虛線來劃分。

二人遊戲範例

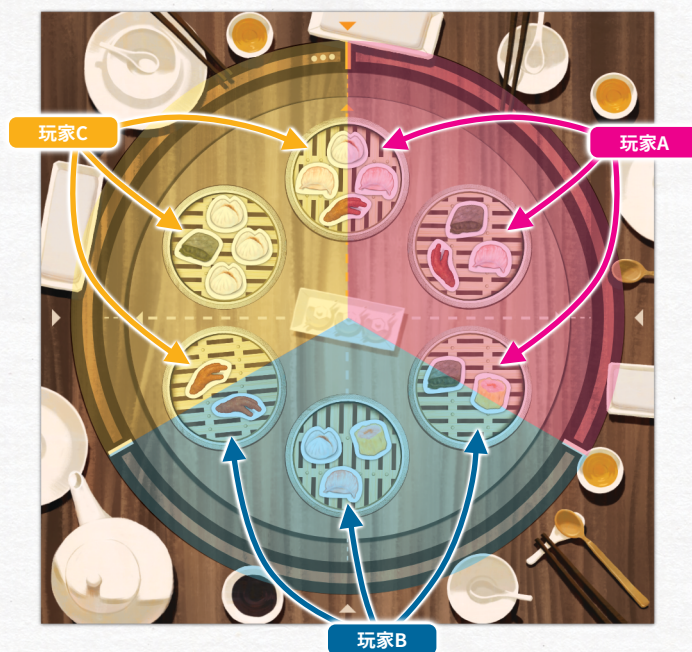


在二人遊戲，每位玩家在遊戲設置時也有2個蒸籠在各自的盛宴區內，而其中1個蒸籠是玩家共享的。



將轉盤順時針方向轉動90度後，每位玩家的盛宴區現在各有2個蒸籠，但當中再沒有共享的蒸籠。

三人遊戲範例



在三人遊戲，每位玩家在遊戲設置時也有3個蒸籠在各自的盛宴區內，而其中2個蒸籠是與相鄰玩家共享的。



將轉盤逆時針方向轉動90度後，每位玩家的盛宴區現在各有2個蒸籠，但當中再沒有共享的蒸籠。

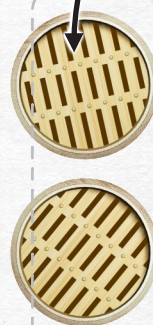
購買蒸籠步驟

① 支付食物標記

購買蒸籠時，你必須支付與該蒸籠內點心數量、類型完全相同的食物標記。你不能選擇只購買蒸籠內的部分點心。購買蒸籠後，將你支付的所有食物標記放回供應堆。

② 取出點心

清空蒸籠，將**每枚點心**放在生肖版圖上**對應排最左側**的空位中，接著將空的蒸籠放在生肖版圖附近（不要放回供應堆）。



範例：在四人遊戲中，轉盤被平均劃分為4個盛宴區。寶琳坐在**右下角**，她的盛宴區2個蒸籠，其中1個與她左邊的玩家共享。她在自己的回合，用1枚 、1枚 和1枚 購買該共享的蒸籠，然後將內裡的點心放在自己的生肖版圖上。

她總共獲得了1+1+1=3點飽足感點數，因此她將計分版圖上的生肖計分指示物往前移動。

之後，她將蒸籠階段標記從13移到12，這代表再購買12個蒸籠後，遊戲就會結束。

重要

填滿點心排

當你的生肖版圖上某一排已放入**6枚點心**，該點心排就已填滿。你依然可以購買有該類點心的蒸籠，但無法透過放置點心來獲得飽足感點數。請將多出的點心放到生肖版圖的右邊（不要放回點心袋中）。

小提示

盛宴區內沒有蒸籠

如果你的盛宴區**沒有蒸籠**，你就無法進行購買（除非生肖的能力令你不受此限）。你須要使用運氣牌或生肖能力來轉動轉盤或移動蒸籠到你的盛宴區。

一輪的流程

每位玩家輪流完成各自的一個回合後，該輪就告結束。
在下一輪開始時，**翻開緣份牌庫頂的那張牌**，將它面朝上放到棄牌堆，並立即結算任何即時的效果。如果翻開的緣份牌有效果適用「**在此輪遊戲中**」，它就會在該輪結束前一直有效，直到下一張緣份牌被翻開為止。

關於緣份牌和起始玩家標記的細節，請參閱第12頁的〈卡牌和能力〉。

重要

在遊戲的**第一輪**開始時，**不要翻開任何緣份牌**。
從**第二輪起**才須要從牌庫翻開緣份牌。



除非有緣份牌和運氣牌的效果影響，否則起始玩家標記的位置並不會改變。

3 得分

放置點心後，你就獲得該空位上所顯示的飽足感點數，請將你的生肖計分指示物在計分版圖上移動相應的格數，以記錄當前的飽足感點數。

4 移動蒸籠階段標記

將蒸籠階段軌上的標記往右移動一格。如果標記到達代表0的那一格，遊戲就會在本輪最後一位玩家完成其回合後結束（請參閱本頁的〈遊戲結束〉）。



小提示 如果你獲得的飽足感點數超過35，將你的生肖計分指示物翻轉至有「35+」的一面，並重新放在計分軌的最上方以繼續記錄分數。

遊戲結束

觸發遊戲結束的情況有兩種：

- A** 當緣份牌庫用盡。
- B** 當蒸籠階段標記到達代表0的那一格。

一旦出現以上任何一種情況，目前的一輪仍要繼續直到完成，以確保所有玩家都進行了相同數量的回合（如果最後一張緣份牌已經翻開，就須要完整完成最後一輪才進行計分）。

計算最終得分

遊戲終局時也會產生飽足感點數，計算方法如下：

- » 玩家每剩下2枚食物標記，就要從飽足感點數減去1點。
- » 玩家手牌中每2張運氣牌就會使飽足感點數增加1點（不要計算已打出而面朝上放置的運氣牌）。

將以上的終局得分與你在計分版圖上當前的飽足感點數相加/相減，就得出你在遊戲中的最終分數。擁有最高飽足感點數的玩家獲勝！如果最高分遇平手，則是收集到最多點心（包括生肖版圖旁的多出的點心）的玩家獲勝；如果仍然平手，他們就共享勝利。

飽足感 -1

飽足感 +1



卡牌和能力



緣份牌和運氣牌

飽足感最低的玩家

有些緣份牌和運氣牌提及獲得最低飽足感點數的玩家。如果最低分遇平手，則以順時針方向距離起始玩家標記最遠的玩家得到較好的名次（除非卡牌另有規定）。

同時獲得資源

當多位玩家同時獲得食物標記或點心，應該由當前持有起始玩家標記的人首先拿取，然後讓其他玩家按順時針方向的次序輪流獲得。



投擲幸運骰

一些緣份牌、運氣牌和生肖能力可以讓你投擲**幸運骰**。大多數的幸運骰骰面都有一個**數字**和**點心圖示**，卡牌或能力的描述會告訴你擲骰的結果應該是以數字或點心圖示為準。

在某些情況，每位玩家都會投擲幸運骰，而擲出**最大數字**的玩家會獲得獎勵。當有不同玩家都擲出相同的最大數字，他們就須要**重新擲骰**，直到分出高下為止。

為什麼骰子上沒有數字「4」？

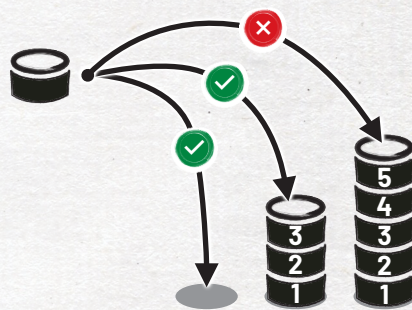
在東方文化中，「四」被認為是一個**不吉利**的數字，因為它聽起來和「死」的發音接近，為了避諱，幸運骰中沒有加入數字「4」，改為以數字「0」兼沒有點心圖示的一面來代替。

移動和移除蒸籠

有些運氣牌可以讓你操縱轉盤上的蒸籠。

- » 移動蒸籠時，你可以將它移到已經有3個蒸籠的那堆，但一個蒸籠堆**最多只能有5個蒸籠**。你也可以將蒸籠移到轉盤上沒有蒸籠的空位上。

（將蒸籠移到不同的蒸籠堆並不計入購買蒸籠的數量。）



- » 如果你**拿走蒸籠裡的最後1枚點心**，就將該空的蒸籠從轉盤上移除並放到供應堆，接著將蒸籠階段標記向右移動一格。



獲得起始玩家標記

一些運氣牌和緣份牌會將起始玩家標記**移交**給另一位玩家。

- » 如果起始玩家標記在**一輪遊戲中傳遞**（由於打出運氣牌的效果），則照常完成該輪（每位玩家都有一個回合）。
- » 在**一輪遊戲開始時**獲得起始玩家標記（包括因為緣份牌的效果而獲得）的人，就是該輪第一個進入回合的玩家。



獲得和交換點心

一些緣份牌和運氣牌可以让你從點心袋或轉盤上的蒸籠裡**拿取點心**，並將這些點心直接放到你的生肖版圖上，也有其他牌能讓將生肖版圖上與轉盤蒸籠裡的**點心交換**。

獲得點心

獲得點心時，將其放在生肖版圖上對應點心排最左側的第一個可用空位上，從而獲得飽足感點數（和你從蒸籠中獲得點心的做法一樣）。獲得特定類型的點心可以獲得獎勵。如果點心袋裡的點心用盡，玩家就不能再從點心袋獲得點心（除非有點心被放回）。

交換點心

交換點心時，你要將「拿取」的點心放在生肖版圖上正確的位置，並將「放棄」的點心放到蒸籠裡，因此，雖然放棄點心令你失去飽足感點數，但你卻從拿取的點心上得分。放棄點心時，你不會失去在收集它們時從運氣牌或生肖能力而來的獎勵分數，但此後你也不能再獲得該些獎分（請參閱下文）。



小提示

從點心袋抽取點心

玩家要用**盲抽**的方式從點心袋裡抽出1枚點心。另外的方法還包括從點心袋中**倒出1枚點心**，以及透過**投擲幸運骰**來拿取對應的點心。如果你擲出空白面或點心袋中沒有的點心類型，那就要重新擲骰，直到出現其他結果為止。遊戲開始前，玩家應該商議好以哪種方式從袋中抽取點心。

填滿生肖版圖點心排列的獎勵

有些生肖和運氣牌效果會因為你填滿點心的排列而給予飽足感點數或資源作獎勵，每填滿一排（橫行）或一列（直行）只能獲得獎勵一次，所以當你交換點心而「破壞」了完整的某一排列，即使之後再將它填滿，也不會再獲得任何獎勵。



範例：阿明扮演美食部落客，剛剛在自己的生肖版圖上填滿一列點心，因此獲得3點飽足感點數。

在下一輪，他打出1張運氣牌，將生肖版圖上的1枚 與盛宴區蒸籠裡的1枚 交換。



他因為失去 而減少1點飽足感點數，但也因為獲得 而令飽足感增加1點，所以他的總分保持不變。雖然該完整的點心列被「破壞」，但已經獲得的3點飽足感點數獎勵也不會被扣除。

(不過，如果阿明之後購買另1枚 令該點心列再次填滿，他也只獲得1點飽足感點數而不會再獲得填滿該點心列的3點飽足感點數獎勵。)

生肖版圖

如果你是第一次玩《蒸蒸日上》，我們建議你使用生肖版圖名字旁標有  圖案的生肖。

在至少有三位玩家的遊戲中才使用標有  圖案的生肖版圖，可以獲得最佳遊玩體驗。

生肖	起始資源和能力
鼠 賭徒 	起始資源：1枚食物標記和4張運氣牌 能力：在自己的回合可隨時丟棄1張運氣牌來投擲幸運骰。每輪僅可使用此能力一次。 對此，你必須根據擲骰結果來執行下列行動： » 空白面或1：沒事發生 » 2：抽1張運氣牌 » 3：將轉盤往左或右轉動90度 » 5或6：從點心袋抽1枚點心放到生肖版圖上對應排最左側的空位，並獲得該空位所示的飽足感點數 範例：執行完第一個行動後，阿萍雅丟棄1張運氣牌來投擲幸運骰，結果擲出5，因此從點心袋裡抽到1枚  並放到生肖版圖上獲得2點飽足感點數，然後繼續自己的第二個行動。
牛 老公公 	起始資源：2枚食物標記（可相同或不同）和2張運氣牌 能力：你可以額外支付1枚任意選擇的食物標記來購買自己盛宴區以外的蒸籠。對此，你除了從該蒸籠裡的每枚點心獲得1點飽足感點數外，還可額外獲得與該蒸籠裡點心數目相同的飽足感點數獎勵。 範例：亞歷克斯想在另一位玩家的盛宴區購買1個有1枚  和1枚  的蒸籠，他支付1枚蝦餃、1枚叉燒包標記外，還額外支付1枚糯米雞標記來購買該蒸籠。每枚點心都帶來1點飽足感點數，加上在其他人的盛宴區購買蒸籠所得的2點獎分，亞歷克斯一共獲得4點飽足感點數。
虎 海鮮愛好者 	起始資源：2枚不同的食物標記和2張運氣牌 能力：吃到最喜愛的  和  就最心滿意足。在自己的回合可以隨時用1枚蝦餃標記來交換1枚糯米雞標記，反之亦然。每輪僅可使用此能力一次。 範例：阿堅有1枚蝦餃標記和1枚糯米雞標記。他想購買自己的盛宴區內1個有2枚  的蒸籠，所以他使用生肖能力，將手上的1枚糯米雞標記換成蝦餃標記，然後用2枚蝦餃標記來購買該蒸籠。
兔 魔術師	起始資源：1枚食物標記和2張運氣牌 能力：在購買蒸籠後且在計分前，你可以用該蒸籠裡的1枚點心與轉盤上任一置頂蒸籠裡其中一枚點心交換。 範例：阿安購買1個有2枚 、1枚  和1枚  的蒸籠，並將該枚  與轉盤上置頂蒸籠裡的1枚  交換，所以她現在有3枚  和1枚  放到生肖版圖。
龍 富家子弟 	起始資源：3枚不同的食物標記和3張運氣牌 能力：當你填滿一列（直行）點心，你可以隨意選取1枚食物標記，或抽取指定數量的運氣牌。每一列都只會給予此項獎勵一次。 範例：米拉完成生肖版圖上的一列點心，並選擇拿取1枚燒賣標記作為獎勵。之後她完成了第二列，這次則選擇拿取1張運氣牌作為獎勵。
蛇 肉類愛好者 	起始資源：2枚不同的食物標記和2張運氣牌 能力：吃到最喜愛的 、 和  就最心滿意足。在自己的回合可以隨時用1枚蝦餃或1枚糯米雞標記來換取2張運氣牌。每輪僅可使用此能力一次。 範例：阿蘭雅購買1個有1枚  和1枚  的蒸籠，並觸發遊戲結束。她從該  獲得1點飽足感點數，而該  則帶來2點點數，一共為3點飽足感點數。此時，她還剩下1枚蝦餃標記，透過生肖能力，她將該標記換成2張運氣牌，並因此在遊戲終局計分時獲得1點飽足感點數獎勵。

十二生肖

十二生肖是將農曆以十二年為一循環，並且將各年賦予動物形象。根據傳說，十二生肖是透過一場賽跑選出，隨著時間的推移，生肖的由來漸漸成為令人津津樂道的民間故事。

生肖

起始資源和能力

馬

大胃王

起始資源：2枚食物標記（可相同或不同）和2張運氣牌

能力：在自己的回合，可以執行相同的行動兩次，以代替兩個不同的行動。

範例：在阿曼的回合，他執行一個行動來獲得1枚鳳爪標記，接著再次執行相同的行動，並獲得1枚蝦餃標記。

羊

挑食者

起始資源：2枚不同的食物標記和2張運氣牌

能力：放到頂三排的點心就是你最喜愛的點心，吃到它們就會感到心滿意足。當你首次獲得一款點心，將它放在任一點心排最左側的空位中，之後再獲得同一款點心時，都要將它放在該排最左側的可用空位上，換言之，同一款點心只能出現在同一排之中。

範例：亨利購買他的第一個蒸籠，裡面有2枚  和1枚 。他將其中一枚  放在生肖版圖最上方一排的第一個空位，因此他必須將第二枚  放在同一排的下一個空位上，並從而獲得4點飽足感點數（每放1枚  就得2點）。亨利注意到轉盤的蒸籠裡  所以決定將他的  放在生肖版圖最下面一排，這樣他只獲得1點飽足感點數。所以該蒸籠總共令亨利獲得5點飽足感點數。

猴

搗蛋鬼

3+

起始資源：2枚不同的食物標記和2張運氣牌

能力：在自己的回合可隨時投擲幸運骰。每輪僅可使用此能力一次。

對此，你必須根據擲骰結果來執行下列行動：

» 空白面或1：沒事發生 » 2或3：將轉盤往左或右轉動90度

» 5或6：將1個置頂的蒸籠移到另一蒸籠堆的頂部

範例：阿妍使用第一個行動來獲得1枚食物標記，接著使用生肖能力來投擲幸運骰並得出6，她將位於其他盛宴區的1個置頂蒸籠移到自己盛宴區的蒸籠堆上，接著用第二個行動來購買該蒸籠。

雞

奧客

起始資源：1枚食物標記和2張運氣牌

能力：在購買蒸籠後且在計分前，你可以將該蒸籠裡任何數量的點心放回點心袋，並從袋中再抽取相同數量的點心。

範例：娜歐蜜購買1個有2枚 、1枚  和1枚  的蒸籠。她選擇保留其中的2枚 ，並將其他點心放回點心袋，接著從袋中重新抽出2枚新的點心—1枚  和另一枚 。最終，她共獲得3枚  和1枚 。

狗

熟客



起始資源：2枚不同的食物標記和2張運氣牌

能力：當你購買蒸籠，依照該蒸籠裡的點心數量可獲得飽足感點數獎勵。

» 4枚點心：+3點 » 3枚點心：+2點 » 2枚點心：+1點 » 1枚點心：無獎勵

範例：敏珠購買她的第一個蒸籠，裡面有2枚 、1枚  和1枚 。除了每枚點心各帶來1點飽足感點數，購買了有4枚點心的蒸籠也額外獲得3點獎勵點數，因此敏珠一共獲得7點飽足感點數。

豬

美食部落客



起始資源：2枚不同的食物標記和2張運氣牌

能力：填滿一點心列（直行）就獲得3點飽足感點數。每一點心列只會給予此獎勵一次。

範例：何塞填滿一點心列而獲得3點飽足感點數獎勵。在下一輪，他打出1張運氣牌，將生肖版圖上的1枚  與轉盤上蒸籠裡的另一枚點心交換，導致該點心列不再完整。即使他之後用另一枚  來再次填滿該點心列，也不能再獲得另一次的3點獎勵點數。

工作人員

遊戲設計：Pauline Kong, Marie Wong, Haymen Lee

插畫：Tim Cheng, Grace Tjahyadi, YDXart

開發：Pauline Kong, Marie Wong

3D立體設計：Jose Hsu

模擬餐桌模組：Alexei Menardo

生肖故事撰寫：Sabrina Tang, Jason Chan

編輯：Jeff Fraser, Jonathan Liu

中文版本

翻譯：Demi

美術：SinKi

監修：Neptune

項目經理：陳浩仁

特別鳴謝：非常感激Pauline和Marie的家人，缺少你們的話，這款遊戲根本無法誕生。同時還要感謝Nick Elbers、Vancouver Playtest Group、Board Game Design Lab、Meeps and Peeps、Tim Chuon、Ori Kagan、Daniel Wynter、Mark Yuasa、Matt Mitchell、Stella Jahja、Guf Studios，以及透過Kickstarter對我們鼎力支持的每一位贊助者！

我們也對參與遊戲測試的下列人士致謝：

Salina Tang, Sarina Tang, Sabrina Tang, Sana Kong, Waiyan Kong, Jacky Wong, Lesley Yuen, Winnie Chung, David Yu, Manmeet Parmar, Mande Leung, Chester Leung, Henry Chan, Wing Chum, Sam Binney, Adam B. Wong, Kwanki, Gabriela Pazos, Phung Lam, Terri Harapnuk, R.C., Dawong, Karen Kong, Mike Lin, Annie Teng, Janice Cheung, Jackie Chan, Gary Ma, Vancouver Playtest Group, Noe Palmer, Mark Ellis, Eduardo Longo A Jr., Simpson Siu, Winnie Au, Kenny Au, Dirson Cheng, Britta Ng, Melissa Chan

祝你有個  難忘的美食饗宴！



© 2022 版權屬栢龍玩具有限公司，保留一切權利。



 hotbananagame.com

  @hotbananagame



栢龍玩具有限公司
Broadway Toys Limited
 <http://www.broadwaygames.com.hk>
 domestic@longshore.com.hk
 Tel: +852 23631998



中國大陸總代
杭州焯阴文化传媒有限公司
地址：杭州市西湖区留和路129号1345室
电话：+8618501971839
电邮地址：motaotie0@gmail.com
网站：<http://www.just-play-games.com/>